

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1975)
Heft: 2

Artikel: Linge de table nouveau style "Matador"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794776>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le tissu ornemental de marque «MATADOR» qui depuis longtemps a su se créer une place enviable sur le marché a connu ces quatre dernières années une transformation radicale. Un procédé-maison, qui a rapidement suscité un grand intérêt sur le marché international, permet dorénavant une plus grande liberté dans le dessin des articles brodés. La maison Bischoff Textil SA qui a mis au point ce procédé

Linge de table



«MATADOR»

nouveau style

offre entre autres un programme entièrement neuf de linge de table (nos illustrations): nappes, sets, chemins de table, mais aussi coussins, décorés de motifs floraux et ornementaux qui ne sont plus tenus de respecter les rapports de broderie traditionnels. Ce procédé raffiné permet de répondre de cas en cas aux désirs exprimés par le client qui trouve ainsi la possibilité de créer pour ainsi dire son propre assortiment.



«MATADOR»-Tischwäsche im neuen Stil

Die seit langer Zeit erfolgreich den Markt behauptende «MATADOR»-Zierdecke hat in den letzten vier Jahren eine grundlegende Wandlung durchgemacht. Ein von der Firma Bischoff Textil AG entwickeltes Verfahren, das in kurzer Zeit auf dem ganzen Weltmarkt grösste Beachtung gefunden hat, erlaubt eine viel grosszügigere Dessinierung von bestickten Fertigartikeln. Unter anderem offeriert Bischoff Textil AG ein völlig neues «Matador»-Tischwäsche Programm, wie die Abbildungen zeigen. Tischdecken, Sets, Läufer und auch Kissen mit floralen und ornamental Motiven, die nicht mehr an Stickerei-Rapporte gebunden sind. Dieses raffinierte Verfahren erlaubt es, auf Kundenwünsche individuell einzugehen, so dass die persönliche Gestaltung eines Sortiments absolut möglich ist.



New Style «MATADOR» tablelinen

«MATADOR» tablelinen, which has long enjoyed an enviable position on the market, has undergone a radical change during the last four years. A process developed by Bischoff Textil Co. Ltd. itself, offering far greater freedom in the choice of patterns for embroidered articles, very quickly caused quite a stir on the world market. Among other things, Bischoff Textil Co. Ltd. offers a completely new «Matador» tablelinen range as shown in the accompanying illustrations—tablecloths, sets, runners and also cushion covers with floral and ornamental motifs, which are no longer obliged to respect embroidery repeats. This advanced new process makes it possible to meet clients' individual wishes, enabling them so to speak to create their own personal collection.



Il nuovo stile della biancheria da tavola «MATADOR»

Negli ultimi quattro anni la coperta d'ornamento «MATADOR», che da tempo ormai si impone sul mercato, ha subito una mutazione di fondo. Uno speciale procedimento, creato e sviluppato dalla Ditta S.A. Tessile Bischoff — procedimento che ha rapidamente attirato l'attenzione su tutti i mercati mondiali — permette ora di munire i prodotti finiti ricamanti di una gamma molto più vasta di motivi. Come lo mostrano le immagini riprodotte qui accanto, la S.A. Tessile Bischoff offre tra l'altro un programma di biancheria da tavola completamente rinnovato. Le tovaglie, i set e persino i cuscini presentano motivi floreali e ornamentali non più legati a rapporti di ricamo. Questo raffinato procedimento permette di soddisfare individualmente ogni desiderio della clientela e rende senz'altro possibile la creazione di un assortimento personalizzato. •

BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN